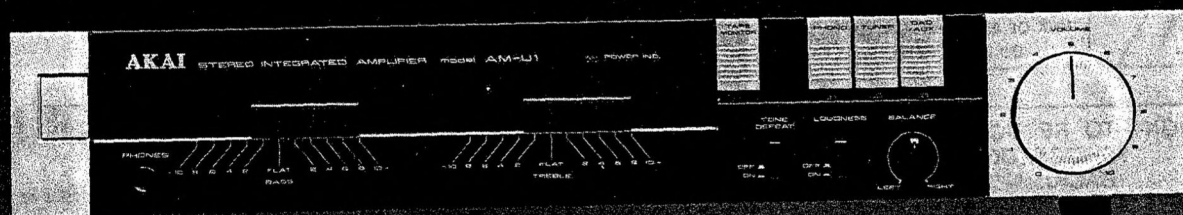


AKAI

AM-U1

STEREO INTEGRATED AMPLIFIER



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

MISE EN GARDE

Pour éviter les risques d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

Operator's Manual.....	Page 1-17
Manuel de l'utilisateur.....	Page 1-17
Bedienungsanleitung.....	Seite 18-35
Bruksanvisning.....	Sid. 18-35
Gebruiksaanwijzing.....	Blz. 36-53
Manual del usuario.....	Pagina 36-53

Warning

Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60 Hz for USA and Canada

220V, 50 Hz for Europe except UK

240V, 50 Hz for UK and Australia

110-120V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.

Voltage conversion

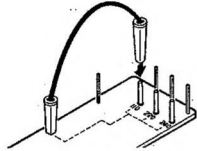
Do not attempt this conversion yourself.

Modèles for Canada, USA, Europe, UK and Australia are not equipped with this facility.


Each machine is preset at the factory according to destination, but some machines can be set to 110-120V, 220V or 240V as required.

If your machine's voltage can be converted, refer the following voltage conversion to a qualified Service Repair Shop or professional service personnel.


1. Disconnect the power cord.
2. Loosen the holding screws and remove the top panel.
3. Remove the Line Voltage wire and fit onto proper pins, explicitly following the printed instructions.



Precautions



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.**



The lightning flash with the arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

What you should know to protect yourself and the Akai Integrated Amplifier AM-U1.

Watch out! You might get an electric shock.

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the Akai AM-U1. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never allow a child to put anything, especially metal, into the Akai AM-U1.

Let's protect the Akai AM-U1 too.

- Use only household AC power source. Never use DC power source.
- Make sure that the power consumption of each component does not exceed the wattage specified on the rear panel.
- If water is spilled on the Akai AM-U1 disconnect and call your dealer.
- Make sure that the Akai AM-U1 is well ventilated and away from direct sunlight.
- To avoid damages to the internal circuits and the external surface, keep away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the Akai AM-U1. It can damage the finish and might ignite suddenly.
- To avoid damaging the finish, never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals to clean the Akai AM-U1.
- Place the Akai AM-U1 on a flat and solid surface.

To enjoy the Akai AM-U1 for a long time, please read this operator's manual thoroughly.

Mise en garde

Alimentation

Les conditions d'alimentation pour les équipements électriques varient selon les pays.

Prière de s'assurer que l'appareil est conforme aux conditions d'alimentation de votre zone.

Prière de consulter un électricien qualifié en cas de doute.

120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada

220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

110-120V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.

Conversion de la tension

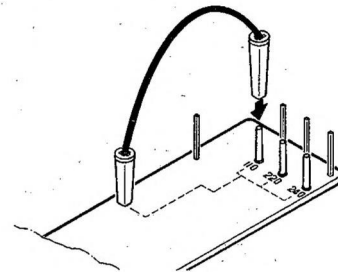
Ne pas essayer d'effectuer cette conversion soi-même.

Les modèles pour le Canada, les Etats-Unis, l'Europe, le Royaume-Uni et l'Australie ne sont pas équipés de ce dispositif.

Chaque appareil a déjà été réglé en usine sur la tension appropriée en fonction de sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110-120V, 220V ou 240V si nécessaire.

Lorsqu'une conversion de tension est cependant nécessaire, consulter un magasin de service après-vente ou un électricien qualifié.

1. Débrancher le cordon secteur.
2. Dévisser les vis de fixation et retirer le panneau supérieur.
3. Enlever le fil de tension de ligne et le monter sur les griffes appropriées, en suivant les instructions données.



Précautions à prendre

Ce que vous devez savoir pour vous protéger et protéger le amplificateur intégré AM-U1.

Faites attention! Vous pourriez recevoir une d'écharge électrique.

- Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.
- Débranchez en tirant toujours la prise et non le cordon.
- Ne faites réparer ou réassembler le AM-U1 que par un spécialiste. Une personne non qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une sérieuse décharge électrique.
- Ne laissez jamais un enfant mettre quelque chose, en particulier en métal, dans le AM-U1 Akai.

Protégez le AM-U1 Akai

- N'utilisez qu'une source d'alimentation secteur. N'utilisez jamais de source CC.
- Assurez-vous que la consommation de chaque élément n'exécède pas le wattage spécifié sur le panneau arrière.
- Au cas où de l'eau est renversée sur le AM-U1 Akai, débranchez-le et appelez votre concessionnaire.
- Assurez-vous que le AM-U1 Akai est bien aéré et éloigné des rayons directs du soleil.
- Afin d'éviter tout dommage aux circuits internes et à la surface extérieure, maintenez-le éloigné de la chaleur (fours, etc.).
- Evitez d'utiliser des insecticides de type aérosol près du AM-U1 Akai. Ils peuvent endommager la finition et s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais d'alcool, de diluant ou d'autres produits chimiques similaires pour nettoyer le AM-U1 Akai.
- Placez le AM-U1 Akai sur une surface plane et solide.

Prière de lire ce manuel dans son intégrité afin de pouvoir apprécier le AM-U1 pendant de nombreuses années.

FOR CUSTOMERS IN THE UK IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX

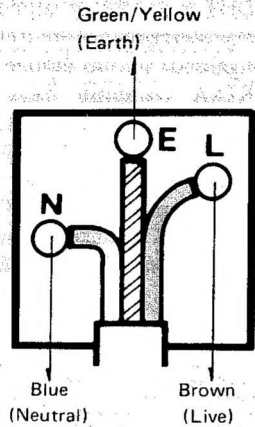
WARNING THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Green-and-yellow: Earth
- Blue: Neutral
- Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the safety earth symbol \equiv or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX IMPORTANT

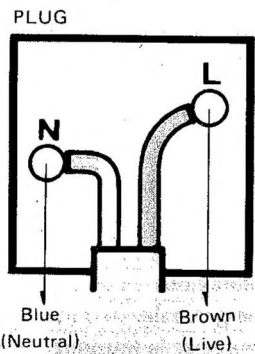
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- Blue: Neutral
- Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* Do not connect any wire to the larger pin marked E or \equiv when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



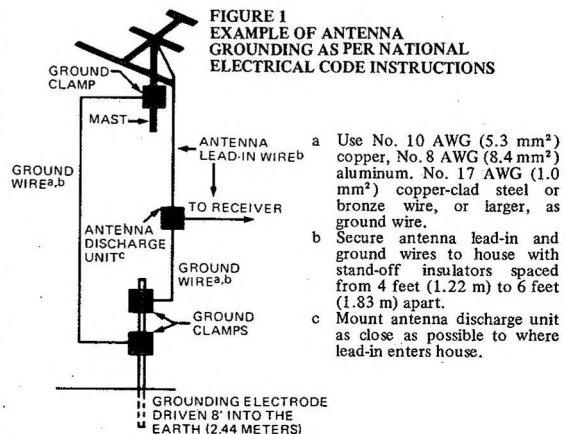
FOR CUSTOMERS IN AUSTRALIA

If your machine comes with a three core power cord. **FOR YOUR SAFETY.**

1. Insert this plug only into an effectively earthed three-pin plug socket outlet.
2. If any doubt exists regarding the earthing, consult a qualified electrician.
3. Extension cords, if used, must be three core correctly wired.

FOR CUSTOMERS IN THE U.S.A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. **Read Instructions** - All the safety and operating instructions should be read before the equipment is operated.
2. **Retain Instructions** - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** - All warnings on the equipment and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** - All instructions for operating and use should be followed.
5. **Water and Moisture** - The equipment should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** - The equipment should be used only with a cart or stand that is recommended by Akai.
7. **Wall or Ceiling Mounting** - Akai does not recommend mounting the equipment on a wall or a ceiling.
8. **Ventilation** - The equipment should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the equipment should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** - The equipment should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other equipments (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** - The equipment should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the equipment.
11. **Grounding or Polarization** - The precautions should be taken so that the grounding or polarization means of an equipment is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** - Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the equipment.
13. **Cleaning** - The equipment should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power Lines** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. **Outdoor Antenna Grounding** - If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electric Code, ANSI/NFPA No. 70-1981, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Figure 1.
16. **Nonuse Periods** - The power cord of the equipment should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. **Object and Liquid Entry** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. **Damage Requiring Service** - The equipment should be serviced by qualified service personnel when:
 - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
 - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the equipment; or
 - C. The equipment has been exposed to rain; or
 - D. The equipment does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
 - E. The equipment has been dropped, or the enclosure damaged.
19. **Servicing** - The user should not attempt to service the equipment beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.



- a Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper, No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum, No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as ground wire.
- b Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4 feet (1.22 m) to 6 feet (1.83 m) apart.
- c Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.

Features

The Akai AM-U1 is a 22W + 22W (at 40Hz to 20kHz, THD = 0.1%) output power stereo integrated amplifier.

Use the Akai AM-U1 in combination with the other components in the Akai Pro Series and you will have an excellent hi-fi system.

- 22W + 22W (at 40Hz to 20kHz, THD = 0.1%) output power and well regulated power supply for powerful and dynamic sound reproduction.
- Phono equalizer equipped with a low noise IC and RIAA deviation within ± 1 dB for good record playback.
- Instant loudness compensation with the LOUDNESS switch.
- TONE DEFEAT switch for instant cancellation of the tone control effect.
- Slide type BASS and TREBLE tone controls.

Table of contents

Warning	1
Precautions	1-2
Controls	4
Connections	5-6
Overall view	7-8
Let's enjoy the music	9-10
On the tone control and BALANCE controls	11
Let's record	12
Tape dubbing	13
On the speaker system	14
Check first	15-16
Specifications	17

Caractéristiques

Le AM-U1 Akai est un amplificateur intégré stéréo ayant une sortie de puissance de 22W + 22W (de 40 Hz à 20 kHz, DHT = 0,1%).

Utilisez le AM-U1 Akai en combinaison avec les autres éléments de la série Pro Akai et vous aurez une excellente chaîne haute fidélité.

- Puissance de sortie de 22W + 22W (de 40 Hz à 20 kHz, DHT = 0,1%) et alimentation bien stabilisée pour une reproduction sonore dynamique et puissante.
- Egaliseur phono équipé d'un CI à faible bruit et déviation RIAA comprise dans la limite de ± 1 dB pour une excellente reproduction de disques.
- Compensation physiologique instantanée avec le commutateur LOUDNESS.
- Commutateur TONE DEFEAT pour annuler instantanément l'effet de commande de tonalité.
- Commandes de tonalités graves et aigües de type curseur.

Table des matières

Mise en garde	1
Précautions	1
Commandes	4
Connexions	5-6
Vue generale	7-8
Appréciez la musique	9-10
Sur la commande de tonalité et la commande d'équilibre	11
Enregistrement	12
Doublage de bande	13
Sur le système haut-parleurs	14
Vérifiez tout d'abord	15-16
Spécifications	17



Controls Commandes

POWER switch

To turn on and off the Akai AM-U1.

Commutateur d'alimentation (POWER)

Pour mettre sous tension et hors circuit le AM-U1 Akai.

Power indicator (POWER IND)

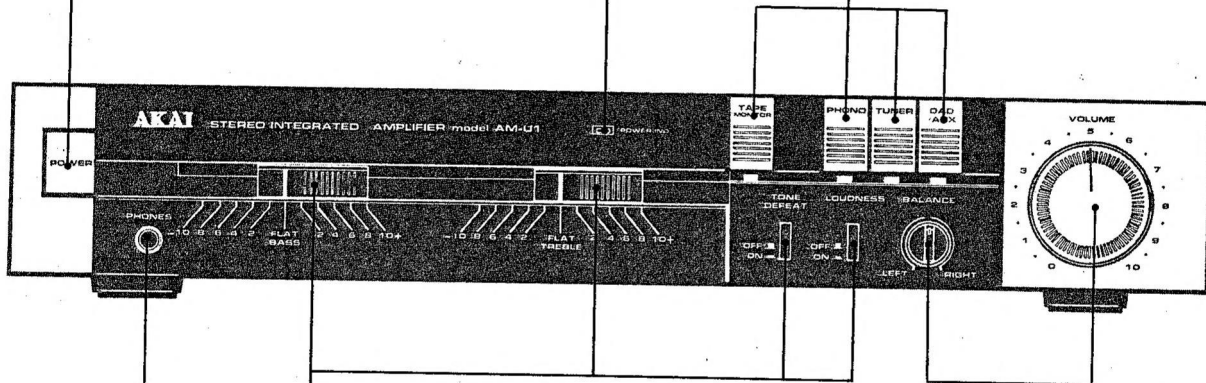
Indicateur d'alimentation (POWER IND)

Input source selectors (TAPE MONITOR, PHONO, TUNER, and DAD/AUX)

To select the source you want to listen to.

Sélecteurs de source d'entrée (contrôle de bande) (TAPE MONITOR, PHONO, TUNER et DAD/AUX)

Pour sélectionner la source que vous voulez écouter.



Tone controls (BASS and TREBLE controls: TONE DEFEAT and LOUDNESS switches)

To adjust the bass and treble responses.

Commandes de tonalité (commandes des graves (BASS) et des aiguës (TREBLE); commutateurs d'annulation de tonalité (TONE DEFEAT) et de compensation physiologique (LOUDNESS))
Pour régler les réponses des graves et des aiguës.

VOLUME and BALANCE controls

To adjust the volume level and the left and right channel balance.

Commandes de VOLUME et d'équilibre (BALANCE)

Pour régler le niveau de volume et l'équilibre des canaux gauche et droit.

Headphone jack (PHONES)

For listening through headphones.

* The output from the speakers are cut when headphones are connected.

Jack de casque (PHONES)

Pour une écoute par un casque.

* La sortie des haut-parleurs sera coupée lorsqu'un casque est connecté.

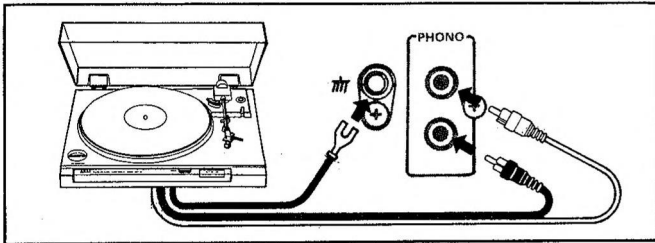


Connections Connexions

■ PHONO jacks

Connect the output cord of the Akai player system to the PHONO jacks and its ground wire to the ground (⚡) terminal.

* Connect the ground wire securely to the ground (⚡) terminal.



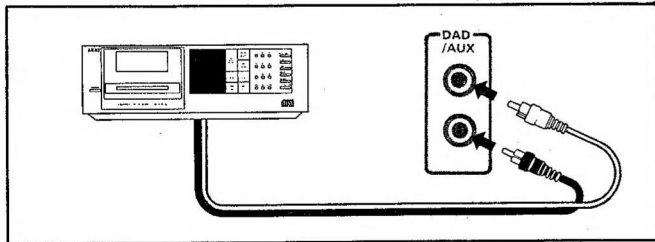
■ Jacks PHONO

Connectez le cordon de sortie de la table de lecture Akai aux jacks PHONO et son fil de terre à la borne de terre (⚡).

* Connectez fermement le fil de terre à la borne de terre (⚡).

■ DAD/AUX jacks

There are auxiliary input jacks. Connect such components as a compact disc player (DAD or CD), a TV tuner adaptor, a tape deck, etc. to this jack.



■ Jacks DAD/AUX

C'est un jack d'entrée auxiliaire. Connectez-y des éléments tels qu'un lecteur de compact disc (DAD ou CD), un adaptateur tuner TV, une platine, etc.

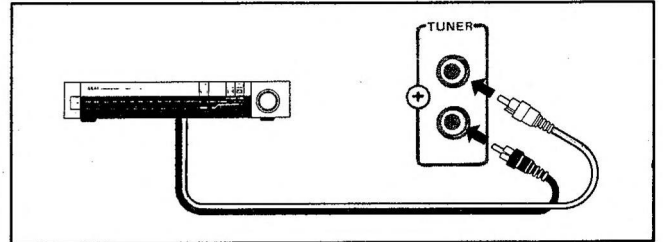
Before connecting

Turn off all the components before connecting.

- Connect the power cord last.
- Make sure that you connect the white PIN-plug to the left (white jack and the red PIN-plug to the right (red) jack.
- Connect everything securely. Loose connections can lead to distortion.
- The Akai AM-U1's red SPEAKER terminals and the speaker system's red terminals are ⊕ and the black terminals are ⊖.
- Make sure that the power cords and the connection cords do not get tangled with each other. This can lead to distortion.
- To prevent damages to the cords, connect and disconnect by holding the plug and not the cord.

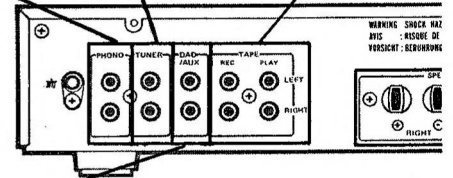
■ TUNER jacks

Connect the OUTPUT cord of the Akai Tuner to the TUNER jacks.



■ Jacks TUNER

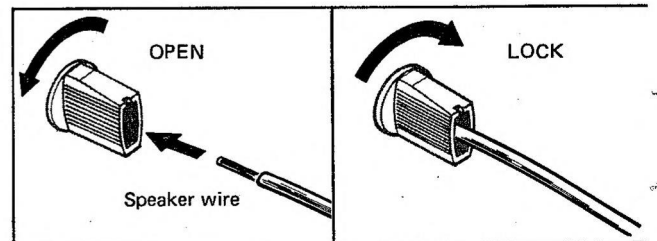
Connectez le cordon de sortie (OUTPUT) du tuner Akai à ce jack.



■ SPEAKER terminals

Be sure to connect the:

- ⊕ wires to the ⊕ terminals;
- ⊖ wires to the ⊖ terminals;
- Left speaker to the Left (L) terminals; and
- Right speaker to the right (R) terminals.



■ Bornes haut-parleurs (SPEAKER)

Assurez-vous de connecter:

- Les fils ⊕ aux bornes ⊕;
- Les fils ⊖ aux bornes ⊖;
- Le haut-parleur gauche aux bornes gauche (L); et
- Le haut-parleur droit aux bornes droit (R).

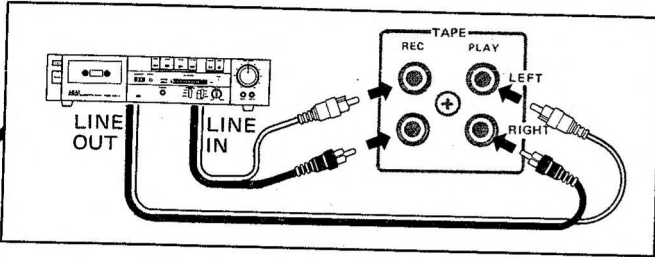
Avant d'effectuer les connexions

Mettez tous les éléments hors circuit.

- Connectez le cordon secteur en dernier lieu.
- Assurez-vous de connecter la prise PIN blanche au jack gauche (blanc) et la prise PIN rouge au jack droit (rouge).
- Connectez fermement toutes les prises. Des connexions lâches peuvent provoquer des distorsions.
- Les bornes haut-parleur (SPEAKER) rouges du AM-U1 Akai et les bornes rouges du système de haut-parleurs sont positives \oplus et les bornes noires sont négatives \ominus .
- Assurez-vous que le cordon secteur et les cordons de connexion ne s'embrouillent pas. Cela pourrait provoquer des distorsions.
- Pour éviter tout dommage aux cordons, effectuez les connexions et déconnexions en tenant la prise elle-même et non pas le cordon.

■ TAPE jacks

Connect the REC jacks of the amplifier to the LINE IN jacks of the Akai deck and the PLAY jacks of the amplifier to the LINE OUT jacks of the Akai deck.



■ Jacks de bande (TAPE)

Connectez les jacks d'enregistrement (REC) aux jacks d'entrée de ligne (LINE IN) de l'amplificateur Akai et les jacks de reproduction (PLAY) aux jacks de sortie de ligne (LINE OUT) de l'amplificateur Akai.

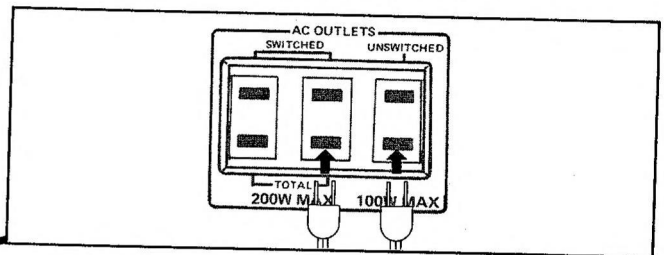
■ AC OUTLETS (Not on some models)

Connect the power cords of the components connected to the Akai AM-U1.

UNSWITCHED: The power to this AC outlet is maintained even when the Akai AM-U1 is turned off. Make sure that the power consumption of the component connected to this outlet does not exceed 100 watts.

SWITCHED: The power to these AC outlets are cut when the Akai AM-U1 is turned off. Make sure that the total power consumption of the components connected to these outlets does not exceed 200 watts.

* Both the UNSWITCHED and the SWITCHED AC OUTLETS can be turned on and off with the Akai Audio Timer.



■ SORTIE CA (AC OUTLETS)

(Ne figurent pas sur certains modèles)

Connectez-y les cordons secteur des éléments connectés au AM-U1 Akai.

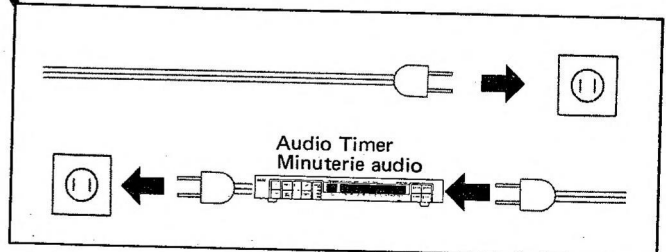
UNSWITCHED (indépendante): L'alimentation à cette sortie CA est maintenue même lorsque le AM-U1 Akai est mis hors circuit. Assurez-vous que la consommation de l'élément connecté à cette sortie ne dépasse pas 100 watts.

SWITCHED (commutées): L'alimentation à ces sorties CA est coupée lorsque le AM-U1 Akai est mis hors circuit. Assurez-vous que la consommation totale des éléments connectés à ces sorties ne dépasse pas 200 watts.

* A la fois les sorties CA (AC OUTLETS) indépendante (UNSWITCHED) et commutées (SWITCHED) peuvent être mises sous tension et hors circuit avec une minuterie audio Akai.

■ Power Cord

Connect this cord to a household AC outlet. If using the Akai Audio Timer, connect the power cord to its AC OUTLET.



■ Cordon secteur

Connectez ce cordon à une sortie CA murale. Lors de l'utilisation d'une minuterie audio Akai, connectez le cordon secteur à sa sortie CA (AC OUTLET).

HOW TO CONNECT THE SPEAKERS

1. Strip off 1 cm length of vinyl covering from the end of the speaker wire.
2. Open the terminal and insert the wire into the terminal.
3. Turn the terminal clockwise to lock.
4. Pull the wire gently to make sure that the wire is secure.

* Be sure to match the plus and minus and left and right. If the plus and minus terminals are reversed, poor and unnatural sound will result.

● On speaker impedance

Use speakers of 4 to 16 ohm impedance.

Refer to the markings on the rear panel.

COMMENT CONNECTER LES HAUT-PARLEURS

1. Dénudez l'extrémité du fil de haut-parleur de sa gaine en vinyl sur plus d'1 cm.
2. Ouvrez la borne et insérez le fil dans la borne.
3. Tournez la borne dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre pour la bloquer.
4. Tirez le fil afin de vous assurer qu'il est bien fixé.

* Assurez-vous de faire correspondre plus et moins, et gauche et droit. Si les bornes plus et moins sont inversées, les sonorités seront mauvaises et artificielles.

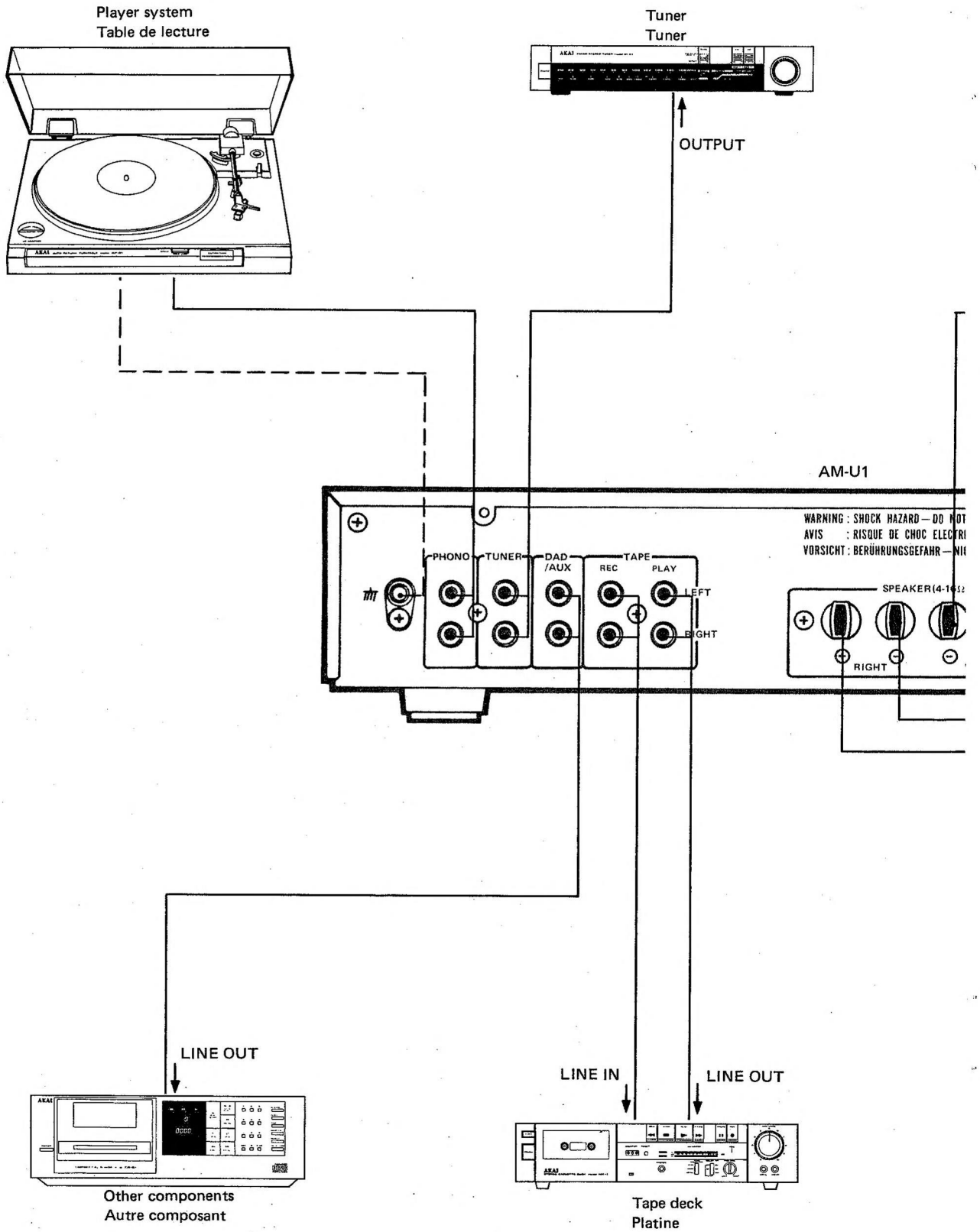
● Sur l'impédance des haut-parleurs

Utilisez des haut-parleurs de 4 à 16 ohms d'impédance.

Référez-vous aux repères indiqués sur le panneau arrière.



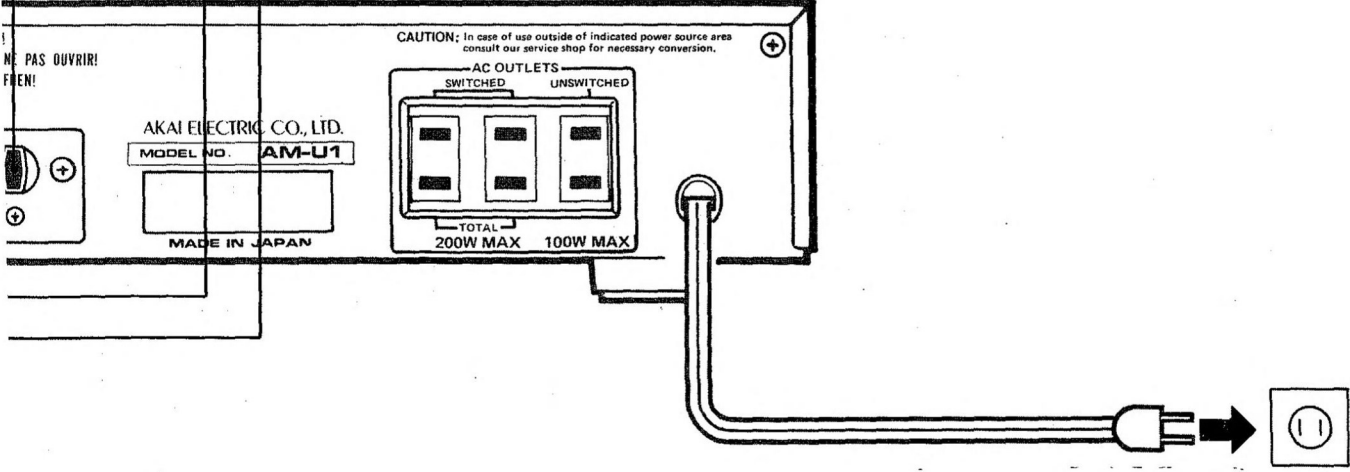
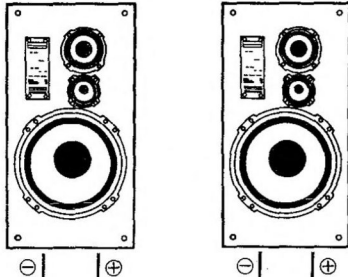
Overall view Vue générale



Speakers
Haut-parleurs

Left
Gauche

Right
Droit



NE PAS OUVRIR!
OPEN!

CAUTION: In case of use outside of indicated power source area
consult our service shop for necessary conversion.

AKAI ELECTRIC CO., LTD.

MODEL NO. AM-U1

MADE IN JAPAN

Household
AC outlet
Sortie secteur
murale

Let's enjoy the music Appréciez la musique

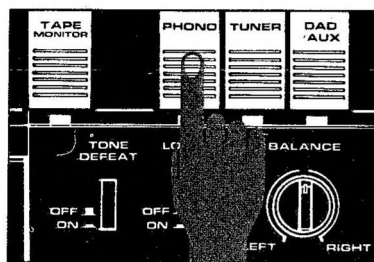
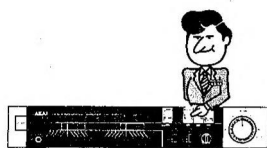


Playback Reproduction

Step 1 Etape

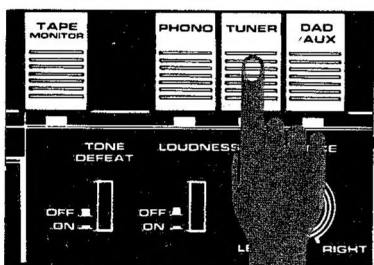
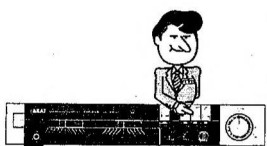
Select the input source.
Sélectionnez la source d'entrée.

Player system Table de lecture



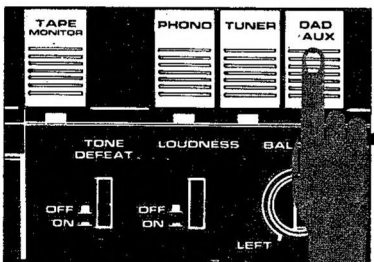
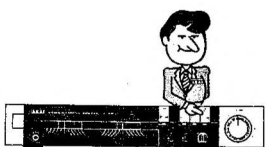
Depress the PHONO button.
Appuyez sur la touche PHONO.

Tuner Tuner



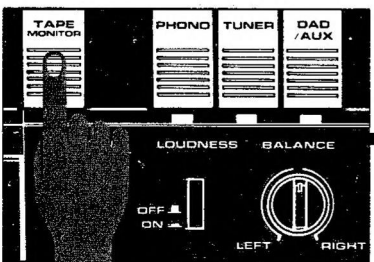
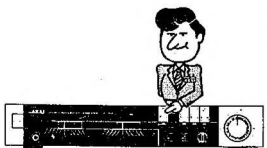
Depress the TUNER button.
Appuyez sur la touche TUNER.

Other component Autre élément



Depress the DAD/AUX button.
Appuyez sur la touche DAD/AUX.

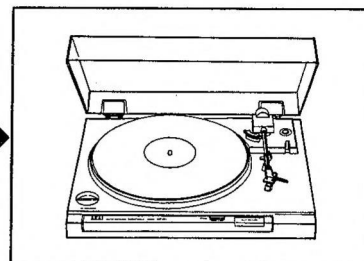
Tape deck Magnétophone



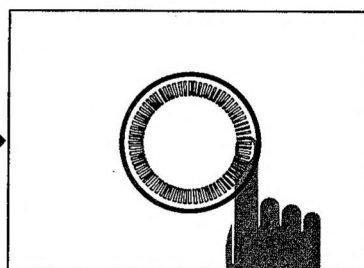
Depress the TAPE MONITOR button.
Appuyez sur la touche contrôle de bande (TAPE MONITOR).

Step 2 Etape

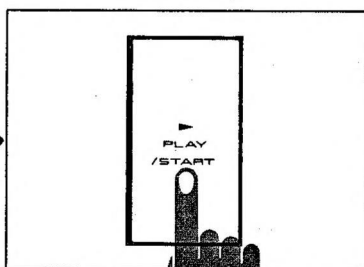
Play back the component.
Reproduisez l'élément.



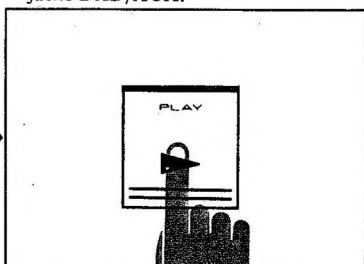
- Play back the record.
- Reproduisez le disque.



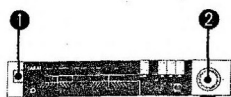
- Tune in a station.
- Syntonisez une station.



- Play back the component connected to the DAD/AUX jacks.
- Reproduisez l'élément connecté aux jacks DAD/AUX.



- Depress the play (▶) button to play back the tape.
- Appuyez sur la touche de reproduction (▶) pour reproduire la bande.



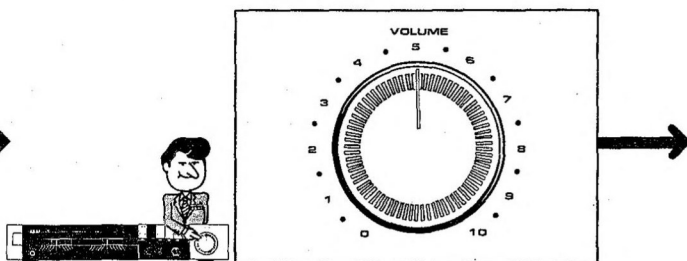
- | | |
|----------|--|
| 1 | All the components are turned ON.
Tous les éléments sont sous tension. |
| 2 | The VOLUME control is set around 2.
La commande de VOLUME est réglée autour de 2. |

To adjust the volume

Use the VOLUME controls.

To increase the volume → Turn clockwise.

To decrease the volume → Turn counterclockwise.



Pour régler le volume

Utilisez la commande de VOLUME.

Pour augmenter le volume → Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour diminuer le volume → Tournez-la dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.

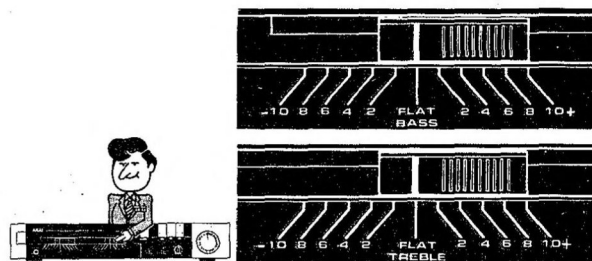
To boost or reduce the treble and bass responses

- Set the TONE DEFEAT switch to OFF (■).

Use the BASS and TREBLE controls.

To boost or reduce the treble response → Adjust the TREBLE control.

To boost or reduce the bass response → Adjust the BASS control.



Pour accentuer ou réduire les réponses des graves et des aigües

- Réglez le commutateur d'annulation de tonalité (TONE DEFEAT) sur arrêt (■).

Utilisez le commutateur d'annulation de tonalité (TONE DEFEAT) et les commandes des graves (BASS) et des aigües (TREBLE).

Pour accentuer ou réduire la réponse des aigües → Réglez la commande TREBLE.

Pour accentuer ou réduire la réponse des graves → Réglez la commande BASS.

■ On the DAD/AUX (auxiliary) jacks

Connect a TV tuner adaptor, a tape deck for playback, a video cassette recorder's audio output, a compact disc player (DAD or CD), etc. to the AUX jacks. To match the signal levels, it is ideal to connect a component whose signal output level is 150 mV.

■ Sur les jacks (auxiliaires) DAD/AUX

Connectez un adaptateur tuner TV, un magnétophone pour la reproduction, une sortie audio d'un magnétophone, un lecteur de compact disc (DAD ou CD), etc. aux jacks AUX. Afin que les niveaux de signal correspondent, il est recommandé de connecter un élément dont le niveau de sortie de signal est de 150 mV.

Please note

The TAPE MONITOR button takes priority over all the other input source selector buttons (PHONO, TUNER, DAD/AUX). Depress this button only when listening to cassette tapes.

Make sure that the TAPE MONITOR indicator is not lit at all other times. If it is, depress the TAPE MONITOR button. Then, the indicator will go off.

Prenez note

La touche contrôle de bande (TAPE MONITOR) a la priorité sur toutes les autres touches du sélecteur de source d'entrée (PHONO, TUNER, DAD/AUX). N'appuyez sur cette touche que pour écouter des bandes cassettes.

Assurez-vous que l'indicateur TAPE MONITOR n'est pas allumé dans tous les autres cas. S'il l'est, appuyez sur la touche contrôle de bande (TAPE MONITOR). L'indicateur s'éteindra alors.



On the tone controls and BALANCE controls

Sur la commande de tonalité et la commande d'équilibre

Use the BASS and TREBLE controls when you feel that the low or high frequencies are inadequate or adjust to suit your taste.

BASS control

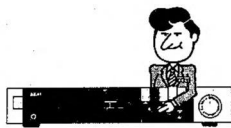
To boost the low frequencies → Slide the BASS control toward ⊕.
To reduce the low frequencies → Slide the BASS control toward ⊖.

TREBLE control

To boost the high frequencies → Slide the TREBLE control toward ⊕.
To reduce the high frequencies → Slide the TREBLE control toward ⊖.

DEFEAT button

Depress this button when you want to bypass the tone control circuit. The music will be played back unmodified is.



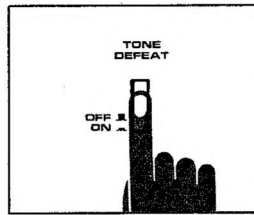
Utilisez les commandes graves (BASS) et aiguës (TREBLE) lorsque vous sentez que les hautes ou basses fréquences ne sont pas correctes, ou simplement selon vos goûts personnels.

Commande des graves (BASS)

Pour accentuer les basses fréquences → Faites glisser le curseur vers ⊕.
Pour réduire les basses fréquences → Faites glisser le curseur vers ⊖.

Commande des aiguës (TREBLE)

Pour accentuer les fréquences aiguës → Faites glisser le curseur vers ⊕.
Pour réduire les fréquences aiguës → Faites glisser le curseur vers ⊖.



Commutateur d'annulation de tonalité (TONE DEFEAT)

Appuyez sur ce commutateur lorsque vous ne voulez pas utiliser le circuit de commande de tonalité. La musique sera reproduite telle quelle.

Loudness compensation

The human ear is less sensitive to the low and high frequencies at low volume levels. If these frequencies are not boosted or compensated, the sound will seem unnatural. A more natural sound can be obtained by boosting the bass and treble responses. This is called loudness compensation. Therefore, when listening at low volume levels, depress (■ → ■) the LOUDNESS switch for instant loudness compensation.

Compensation physiologique

L'oreille humaine est moins sensible aux basses et hautes fréquences à de faibles niveaux de volume. Si ces fréquences ne sont pas accentuées ou compensées, le son semblera artificiel. Un son plus naturel peut être obtenu en accentuant les réponses des graves et des aiguës. Ceci est appelé compensation physiologique. Lors d'une écoute à faible niveau de volume, appuyez (■ → ■) sur le commutateur LOUDNESS pour obtenir une compensation physiologique instantanée.

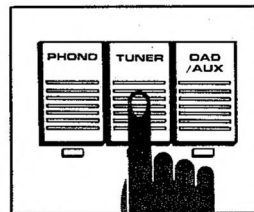
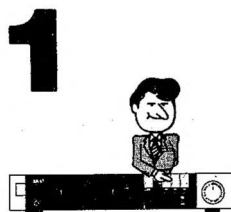
On the BALANCE control

Use the BALANCE control when you feel that there is a deficiency in the left and right speaker balance due to the speaker placement.

Sur la commande d'équilibre (BALANCE)

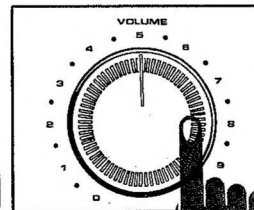
Utilisez la commande BALANCE lorsque vous sentez qu'il y a un déséquilibre entre les haut-parleurs droit et gauche du fait de leur disposition.

Tune in an AM station to receive monaural signals.



Synchronisez une station MA pour recevoir des signaux en monaural.

Set the VOLUME control to the normal listening level.

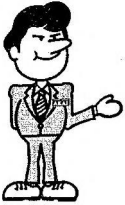


Réglez la commande de VOLUME sur le niveau normal d'écoute.

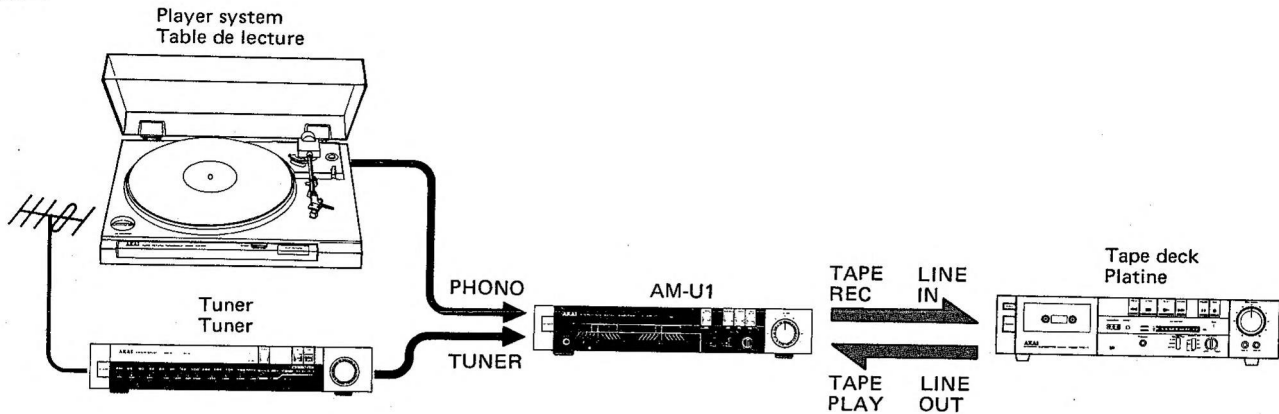
Turn the BALANCE control towards LEFT or RIGHT until the sound seems to come from the center.



Tournez la commande d'équilibre (BALANCE) vers la gauche (LEFT) ou la droite (RIGHT) jusqu'à ce que le son semble provenir du centre.

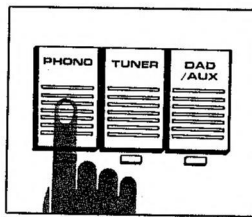
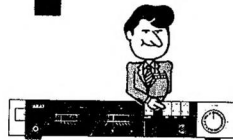


Let's record Enregistrement



Select the music source with the input source selector.

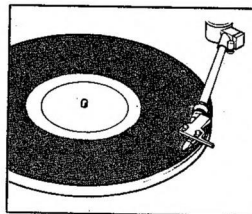
1



Sélectionnez la source musicale avec le sélecteur de source d'entrée.

Play back the music source.

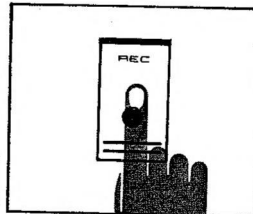
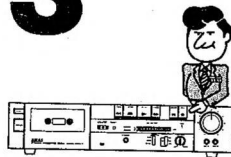
2



Reproduisez la source musicale.

Set the tape deck to recording mode after setting the recording input levels.

3



Réglez la platine sur enregistrement après avoir réglé les niveaux d'entrée d'enregistrement.

If the tape deck has independent erase, recording and playback heads (i.e. is a 3-head deck), the just recorded signals can be monitored by depressing the TAPE MONITOR switch (the indicator will light).

- The listening sound can be adjusted, but it will have no effect on the recorded sound.

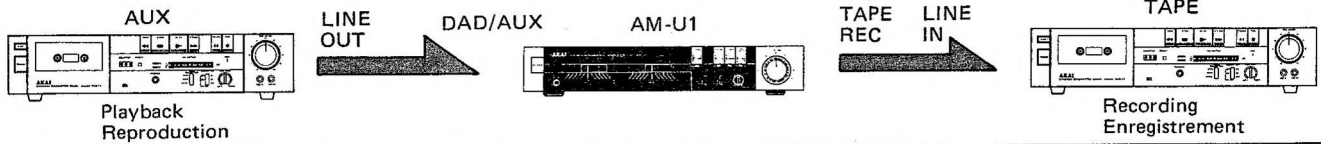
Si la platine est équipée de têtes indépendantes d'effacement, d'enregistrement et de reproduction (c'est-à-dire qu'elle a 3 têtes), les signaux qui viennent juste d'être enregistrés peuvent être contrôlés en appuyant sur la touche contrôle de bande (TAPE MONITOR) (l'indicateur s'allumera).

- Le son entendu peut être ajusté, mais cela n'aura aucun effet sur le son enregistré.



Tape dubbing

Doublage de bande



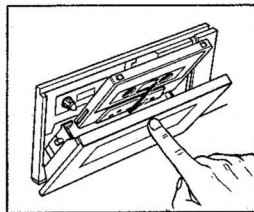
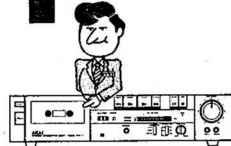
You can make a copy of an original tape by recording from one tape deck to another. Use the AUX deck for playback only and the TAPE deck for recording only. You cannot record from TAPE to AUX.

Vous pouvez effectuer une copie d'une bande originale en enregistrant d'une platine vers une autre. Utilisez la platine AUX pour la reproduction seulement, et la platine bande (TAPE) pour l'enregistrement seulement. Vous ne pouvez pas enregistrer de TAPE à AUX.

AUX deck

Load the original tape and get ready for playback.

1



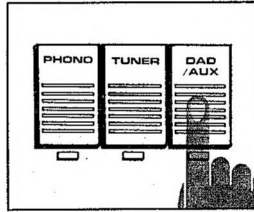
Platine AUX

Chargez la bande originale et préparez-vous à la reproduction.

Akai AM-U1

Depress the DAD/AUX button.

2



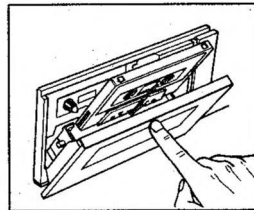
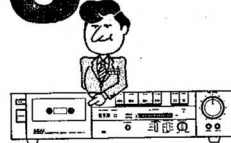
AM-U1 Akai

Appuyez sur la touche DAD/AUX.

TAPE deck

Load a blank tape and get ready for recording.

3



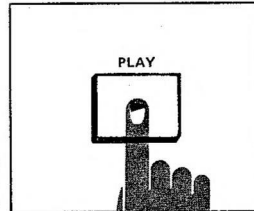
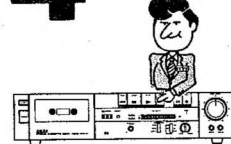
Platine bande (TAPE)

Chargez une bande vierge et préparez-vous à l'enregistrement.

AUX deck

Play back the tape.

4



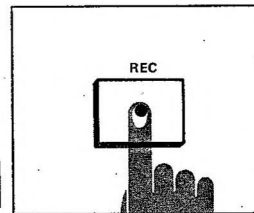
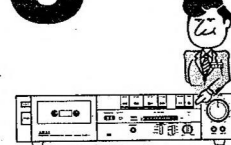
Platine AUX

Reproduisez la bande.

TAPE deck

Start recording.

5



Platine bande (TAPE)

Démarrez l'enregistrement.

- The listening sound can be adjusted, but it will have no effect on the recorded sound.

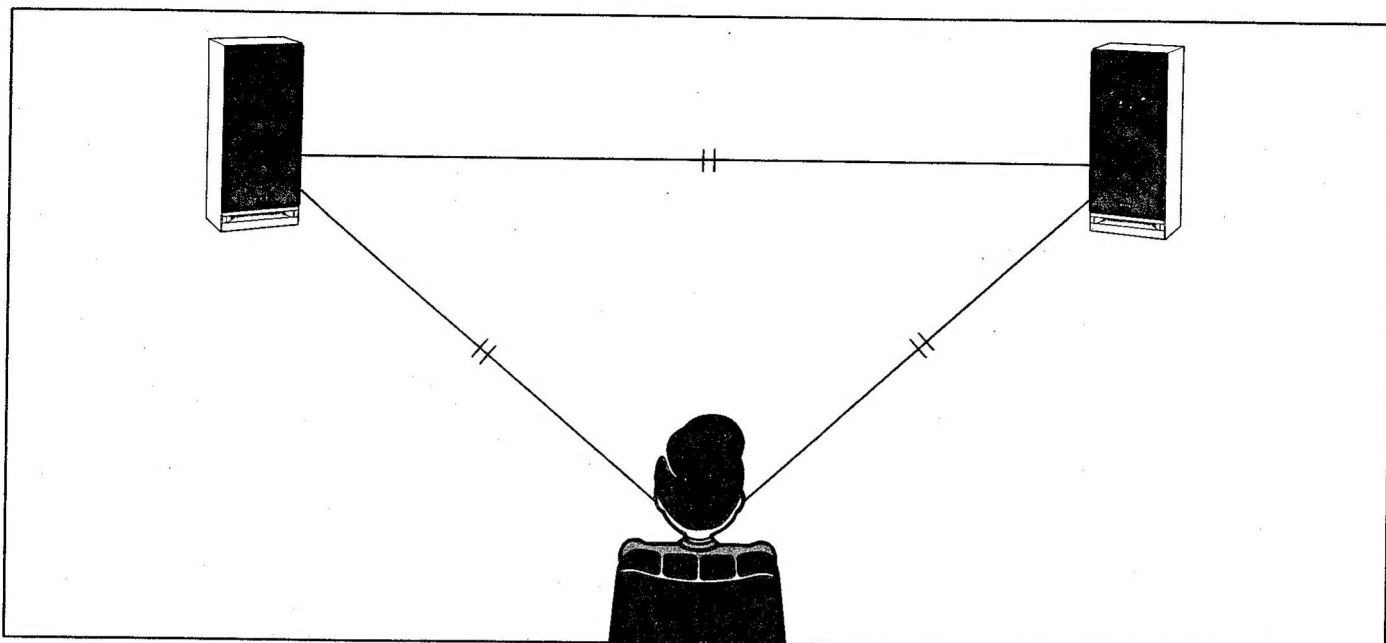
- Le son entendu peut être ajusté, mais cela n'aura aucun effet sur le son enregistré.

If the tape deck has independent erase, recording and playback heads (i.e. 3-head deck), the just recorded signals can be monitored by depressing the TAPE MONITOR switch (the indicator will light).

Si la platine est équipée de têtes indépendantes d'effacement, d'enregistrement et de reproduction (c'est-à-dire qu'elle a 3 têtes), les signaux qui viennent juste d'être enregistrés peuvent être contrôlés en appuyant sur la touche contrôle de bande (TAPE MONITOR) (l'indicateur s'allumera).



On the speaker system Sur le système haut-parleurs



Speaker placement

The playback characteristics of the speaker system are greatly influenced by the placement and the room in which it is used. For example, if the speaker system is placed near a hard wall, the bass will sound better but the treble might seem too strong. Play back the music without using the tone controls and move the speaker system around to find the best location. However, please keep the following in mind. Place the speaker system:

- On a flat and solid surface which does not transmit too many vibrations.
- In a well ventilated, not very humid place.
- Away from direct sunlight and heat sources (stoves, etc.).
- Away from your turntable and TV.

Attention

To prevent damage to the speaker system.

- Do not raise the volume too high.
- Turn off the Akai AM-U1 when changing or connecting the player system's cartridge.
- Lower the volume when changing radio stations, during cueing or reviewing a tape.
- Do not touch the speakers' diaphragms.

How to clean the speaker system

- Clean the speaker system with a soft, dry cloth.
- If it is very dirty, use a mild detergent.
- To protect the diaphragms (the vibrating parts), do not spray liquid cleaner directly on the speaker system. Always spray it on a cloth first.
- Never use alcohol, paint thinner, chemically treated cloth or use a spray-type insecticide near the speaker system, as this will damage the finish.

Positionnement des haut-parleurs

Les caractéristiques de reproduction du système haut-parleurs sont fortement influencées par son positionnement et la salle dans laquelle il est utilisé. Par exemple, si le système haut-parleurs est placé près d'un mur, les sonorités graves sembleront meilleures, mais les aigus peuvent sembler trop fortes. Reproduisez de la musique sans utiliser les commandes de tonalité et déplacez le système haut-parleurs afin de déterminer le meilleur emplacement. Il faut cependant que vous pensiez à placer le système haut-parleurs:

- Sur une surface plate et solide, qui ne transmet pas trop de vibrations.
- Dans un endroit bien aéré, peu humide.
- Loin des rayons directs du soleil, de la chaleur (four), etc.
- Loin de la table de lecture et d'un téléviseur.

Attention

Pour éviter tout dommage au système haut-parleurs:

- Ne réglez pas le volume trop fort.
- Mettez hors circuit le AM-U1 pour changer ou installer la cellule de la table de lecture.
- Diminuez le volume pour changer de stations de radio ou embobiner rapidement une bande.
- Ne touchez pas les membranes des haut-parleurs.

Nettoyage

- Nettoyez le système haut-parleurs avec un tissu doux et sec.
- S'il est très sale, utilisez un détergent doux.
- Pour protéger les membranes (les parties vibrant), n'utilisez pas un nettoyant liquide en aérosol directement sur le système haut-parleurs. Mettez-le d'abord sur un tissu.
- N'utilisez jamais d'alcool, de diluant, de tissu traité chimiquement ou des insecticides de type aérosol près du système haut-parleurs. Ils endommageraient la finition.

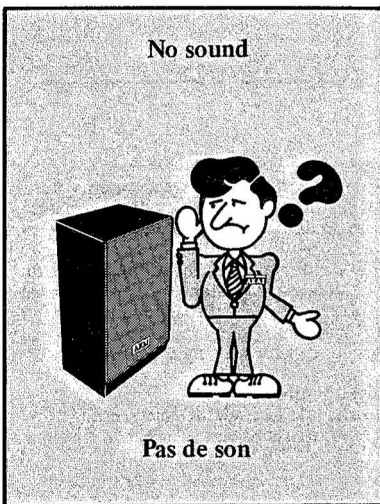
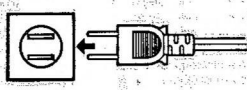


Check first


Vérifiez tout d'abord

Check to see if the power cord is connected securely to the household AC outlet.

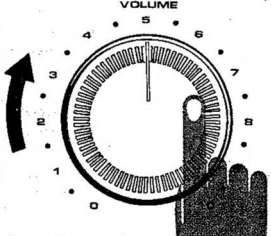
Vérifiez si le cordon secteur est fermement connecté à la sortie secteur domestique ou à la sortie.

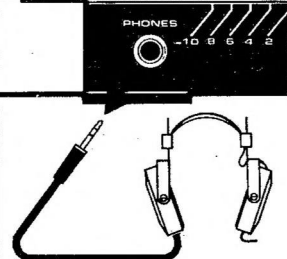
- Check to see if the power cord is connected securely to the household AC outlet.
- Vérifiez que le cordon secteur est fermement connecté sur une sortie section murale.



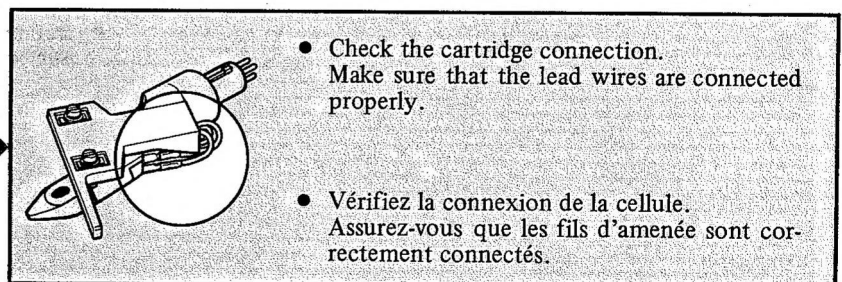
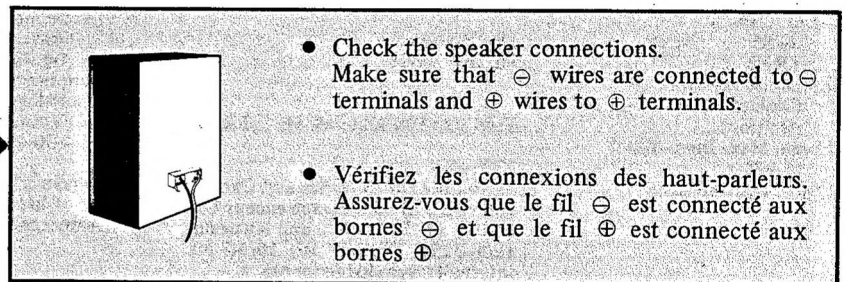
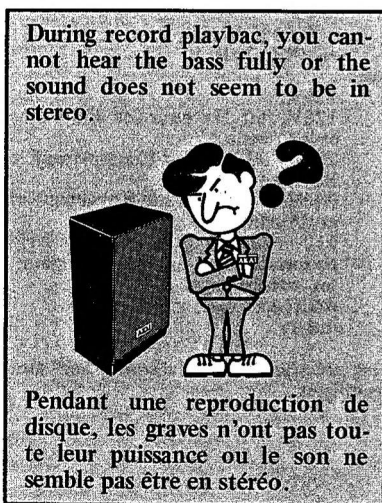
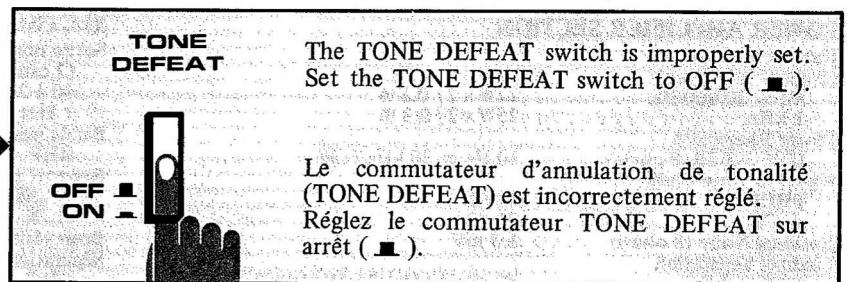
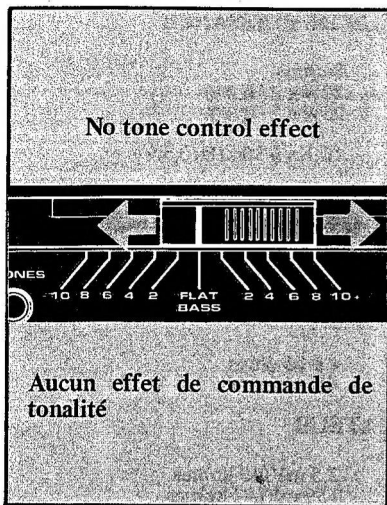
- The input source selector corresponding to the music source you want to listen to is not engaged.
- Depress the appropriate input source selector.
- The TAPE MONITOR switch is depressed.
- Le sélecteur de source d'entrée correspondant à la source musicale que vous voulez écouter n'est pas engagé.
- Appuyez sur le sélecteur de source d'entrée approprié.
- Le commutateur de contrôle de bande (TAPE MONITOR) est enclenché.



- The VOLUME control is set too low. Adjust the VOLUME control.
- La commande de VOLUME est réglée trop bas. Ajustez la commande de VOLUME.



- The headphones are connected. Pull out the headphone plug.
- Le casque est connecté. Débranchez la prise.



Should a problem persist, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Department of Akai Electric Company, Tokyo, Japan.

Au cas où un problème persiste, notez les numéros du modèle et de série, tous les renseignements concernant l'étendue de la garantie ainsi qu'une description claire des défaillances techniques et prenez contact avec la Station Service Akai la plus proche ou la section après-vente de la société Akai Electric Company, Tokyo, Japon.

Specifications

Spécifications

POWER AMPLIFIER SECTION

Rated Power Output (2 channels Driven)	8 ohms
40 to 20,000 Hz	.22W x 2 / 0.3 %
1 kHz	.25W x 2 / 0.3 %
Power Bandwidth (IHF -3 dB, 8 ohms)	.10 Hz to 30 kHz/0.3%
Signal to Noise Ratio (IHF-A)	
PHONO	.70 dB
AUX	.90 dB
Residual Noise (8 ohms)	.1.3 mV
Channel Separation (IHF, 1 kHz)	.40 dB (1 kHz)/36 dB (10 kHz)
Damping Factor (1 kHz, 8 ohms)	.27
Output Impedance	
SPEAKERS	.4 to 16 ohms
HEADPHONES	.4 to 16 ohms

PREAMPLIFIER SECTION

Input Sensitivity/Impedance	
PHONO	.2.5 mV/47 kohms
AUX	.150 mV/47 kohms
TUNER	.150 mV/47 kohms
TAPE	.150 mV/47 kohms
Output Level/Impedance	
TAPE REC.	.(PIN) 150 mV/2 kohms
Frequency Response	
PHONO (RIAA DEVIATION)	... ±1 dB
Tone Control	
BASS	... ±8 dB 100 Hz
TREBLE	... ±6 dB 10 kHz
Loudness Control (Volume set at -30 dB position)	... +10 dB (100 Hz), +6 dB (10 kHz)
Phono Max. Input Level (1 kHz)	... 120 mV
Power Requirement	... 120V, 60 Hz for USA and Canada 220V, 50 Hz for Europe except UK 240V, 50 Hz for UK and Australia 110-120V/220V/240V, 50/60 Hz internally switchable for other countries.
Dimensions	... 440(W) x 80(H) x 246(D) mm (17.3 x 3.0 x 9.7 inches)
Weight	... 4.6 kg (10.1 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

SECTION AMPLIFICATEUR DE PUISSANCE

Sortie nominale (2 canaux en charge)	8 ohms
40 à 20.000 Hz	.22W x 2 / 0.3 %
1 kHz	.25W x 2 / 0.3 %
Bande passante (IHF -3 dB, 8 ohms)	.10 Hz à 30 kHz/0,3%
Rapport signal/bruit (IHF-A)	
PHONO	.70 dB
AUX	.90 dB
Bruit résiduel (8 ohms)	.1,3 mV
Séparation de canal (IHF, 1 kHz)	.40 dB (1 kHz)/36 dB (10 kHz)
Facteur d'amortissement (1 kHz, 8 ohms)	.27
Impédance de sortie	
Haut-parleurs	.4 à 16 ohms
Casque	.4 à 16 ohms

SECTION PREAMPLIFICATEUR

Sensibilité/impédance d'entrée	
PHONO	.2,5 mV/47 kohms
AUX	.150 mV/47 kohms
TUNER	.150 mV/47 kohms
TAPE	.150 mV/47 kohms
Niveau/impédance de sortie	
TAPE REC.	.(PIN) 150 mV/2 kohms
Réponse en fréquence	
PHONO (DEVIATION RIAA)	... ±1 dB
Commande de tonalité	
Graves	... ±8 dB 100 Hz
Aiguës	... ±6 dB 10 kHz
Commande de compensation physiologique (Volume réglé à la position -30 dB)	... +10 dB (100 Hz), +6 dB (10 kHz)
Niveau d'entrée maximum phono (1 kHz)	... 120 mV
Alimentation	... 120V, 60 Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220V, 50 Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni 240V, 50 Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie 110-120V/220V/240V, 50/60 Hz commutable intérieurement pour les autres pays.
Dimensions	... 440(L) x 80(H) x 246(P) mm
Poids	... 4,6 kg

* Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.

Scans von <https://archive.org>